

Bruxelles, 7. srpnja 2023.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2023/0221(NLE)

11652/23
ADD 1

MAMA 110
MED 17
EG 1

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	6. srpnja 2023.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2023) 382 final - ANNEX
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni, Protokola uz Euromediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Arapske Republike Egipta o općim načelima sudjelovanja Arapske Republike Egipta u programima Unije

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2023) 382 final - ANNEX.

Priloženo: COM(2023) 382 final - ANNEX



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 6.7.2023.
COM(2023) 382 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni, Protokola uz Euromediterranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Arapske Republike Egipta o općim načelima sudjelovanja Arapske Republike Egipta u programima Unije

PRILOG

PROTOKOL

uz EUROMEDITERANSKI SPORAZUM o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Arapske Republike Egipta o općim načelima sudjelovanja Arapske Republike Egipta u programima Unije

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”,

s jedne strane,

i

ARAPSKA REPUBLIKA EGIPAT, dalje u tekstu „Egipat”,

s druge strane,

dalje u tekstu „stranke”,

budući da:

- (1) Euromediterranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane¹, (dalje u tekstu „Sporazum”) potpisan je u Luxembourg 25. lipnja 2001. i stupio je na snagu 1. lipnja 2004.
- (2) Europsko vijeće pozdravilo je 17. i 18. lipnja 2004. prijedloge Europske komisije za europsku politiku susjedstva (EPS) i podržalo zaključke Vijeća od 14. lipnja 2004.²
- (3) Vijeće je u mnogim drugim prilikama podržalo tu politiku u svojim zaključcima.
- (4) Vijeće je 5. ožujka 2007. izrazilo potporu općem pristupu opisanom u Komunikaciji Europske komisije od 4. prosinca 2006.³, kojim se zemljama partnerima EPS-a omogućuje sudjelovanje u određenim agencijama Zajednice i programima Zajednice kad za to ispune uvjete i ako postoje pravne osnove.
- (5) Egipat je izrazio želju za sudjelovanjem u više programa Unije.
- (6) Sporazumom između Europske komisije i nadležnih tijela Egipta trebalo bi odrediti posebne uvjete za sudjelovanje Egipta u svakom od programa Unije, posebno njegov financijski doprinos i postupke izvješćivanja i evaluacije.

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Egipatu je dopušteno sudjelovanje u svim sadašnjim i budućim programima Unije koji su otvoreni za sudjelovanje Egipta u skladu s relevantnim odredbama o donošenju tih programa.

¹ SL L 304, 30.9.2004., str. 39.

² Dokument EUCO 79/14.

³ COM(2006) 726 final.

Članak 2.

Egipat mora financijski doprinosti programima u kojima sudjeluje i s tim povezanim troškovima upravljanja, izvršenja i rada u okviru općeg proračuna Unije.

Članak 3.

Predstavnici Egipta imaju pravo sudjelovati kao promatrači u odborima koji nadziru izvršavanje provedbenih ovlasti Komisije u programima kojima Egipat daje financijske doprinose, bez prava glasa i za pitanja koja se odnose na Egipat.

Članak 4.

Za projekte i inicijative sudionika iz Egipta s obzirom na te programe vrijede, koliko god je to moguće, jednaki uvjeti, pravila i postupci kao i za države članice.

Članak 5.

1. Posebni uvjeti sudjelovanja Egipta u svakom od programa, prije svega financijski doprinos i postupci izvješćivanja i evaluacije, utvrđuju se sporazumom između Europske komisije i nadležnih tijela Egipta na temelju kriterija iz predmetnih programa.

2. Ako Egipat zatraži vanjsku pomoć Unije kako bi sudjelovao u određenom programu Unije na temelju članka 7. Uredbe (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća⁴ ili u skladu sa sličnom uredbom koja bi mogla biti donesena, a kojom se predviđa vanjska pomoć Unije Egiptu, uvjeti pod kojima Egipat koristi vanjsku pomoć Unije određuju se sporazumom o financiranju.

Članak 6.

1. U svakom sporazumu sklopljenom u skladu s člankom 5. određuje se, u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća⁵, da financijsku kontrolu ili reviziju ili druge provjere, uključujući administrativne istrage, provode Europska komisija, Europski ured za borbu protiv prijevара i Revizorski sud ili da se one provode pod njihovom nadležnošću.

2. Potrebno je sastaviti detaljne odredbe o financijskoj kontroli i reviziji, administrativnim mjerama, istragama i progonu, kaznama i povratu isplaćenih sredstava kojima se Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevара, Uredu europskog javnog tužitelja i Revizorskom sudu dodjeljuju ovlasti istovjetne onima koje imaju u odnosu na korisnike ili ugovaratelje s poslovnim nastanom u Uniji.

Članak 7.

1. Ovaj Protokol primjenjuje se u razdoblju u kojem je Sporazum na snazi.

⁴ Uredba (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. lipnja 2021. o uspostavi Instrumenta za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju – Globalna Europa, izmjeni i stavljanju izvan snage Odluke br. 466/2014/EU te stavljanju izvan snage Uredbe (EU) 2017/1601 i Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 480/2009, SL L 209, 14.6.2021., str. 1.

⁵ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, SL L 193, 30.7.2018., str. 1.

2. Stranke potpisuju i odobravaju ovaj Protokol svaka u skladu sa svojim postupcima.
3. Svaka stranka može otkazati ovaj Protokol pisanom obaviješću drugoj stranci.
4. Ovaj Protokol prestaje šest mjeseci od dana te obavijesti.
5. Prestanak Protokola zbog otkaza bilo koje od stranaka ne utječe na provjere i kontrole koje se prema potrebi trebaju provesti u skladu s člancima 5. i 6.

Članak 8.

Najkasnije tri godine od datuma stupanja na snagu ovog Protokola i svake tri godine nakon toga obje stranke mogu preispitati provedbu ovog Protokola na temelju stvarnog sudjelovanja Egipta u programima Unije.

Članak 9.

Ovaj se Protokol primjenjuje, s jedne strane, na područja na koja se primjenjuje Ugovor o funkcioniranju Europske unije i u skladu s uvjetima utvrđenima u tom Ugovoru, a s druge strane na državno područje Egipta.

Članak 10.

1. Ovaj Protokol stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji stranke jedna drugu diplomatskim putem obavijeste o završetku svojih postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu.
2. Do njegova stupanja na snagu stranke su suglasne privremeno primjenjivati odredbe ovog Protokola od datuma njegova potpisivanja, podložno njegovu kasnijem sklapanju.

Članak 11.

Ovaj Protokol sastavni je dio Euromediterranskog sporazuma o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane.

Članak 12.

Ovaj je Protokol sastavljen u po dva primjerka na arapskom, bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europsku uniju

Za Arapsku Republiku Egipat